



Power Windows | Leve-glacé Electrique | Elektrische Fensterheber | Elevalunas Electricos  
Máquina De Vidro Elétrico | Elektrische Raamheffers | Alzacristalli Elettrici

rear doors (4d), portes arriere (4p), hintere türen (4t), puertas posteriores (4p), portas traseiras (4p), achterportieren (4p), porte posteriori (4p)

**AC1983 - AC1984**

**Pour / For**

**Seat Ibiza (3/1999>12/2001)**

Chassis / Chasis: 6KX400001>] [Non prevista funzione comfort / Comfort function not provided / No prevista función confort  
LH 6K4839401G no comfort  
RH 6K4839402G no comfort

**Seat Cordoba (3/1999>12/2001)**

Chassis / Chasis: 6KX400001>] [Non prevista funzione comfort / Comfort function not provided / No prevista función confort  
LH 6K4839401G no comfort  
RH 6K4839402G no comfort

**Seat Vario (3/1999>)**

Chassis / Chasis: 6KX400001>  
LH 6K4839401G  
RH 6K4839402G

**Seat Ibiza (5/1993>2/1999)**

LH 6K4839401B  
RH 6K4839402B

**Seat Cordoba (5/1993>2/1999)**

LH 6K4839401B  
RH 6K4839402B

**Seat Vario (5/1993>2/1999)**

Chassis / Chasis: 6K  
LH 6K4839401B  
RH 6K4839402B

**Volkswagen Polo Variant (1995>1999)**

LH 6K4839401G  
RH 6K4839402G

**Volkswagen Polo Variant (1/2000>8/2002)**

Non prevista funzione comfort / Comfort function not provided / No prevista función confort] [Versioni / Models / Modelo: Polo Variant - Polo Variant Comfortline - Polo Variant Highline  
LH 6K4839401G no comfort  
RH 6K4839402G no comfort

**Volkswagen Polo Classic / Clasic (1995>1999)**

LH 6K4839401G  
RH 6K4839402G

**Volkswagen Polo Classic / Clasic (1/2000>8/2002)**

Non prevista funzione comfort / Comfort function not provided / No prevista función confort  
LH 6K4839401G no comfort  
RH 6K4839402G no comfort

**Volkswagen Polo Classic / Clasic (9/2002>6/2009)**

Non prevista funzione comfort / Comfort function not provided / No prevista función confort  
LH 6K4839401G no comfort  
RH 6K4839402G no comfort

**Volkswagen Derby (1995>1999)**

LH 6K4839401G  
RH 6K4839402G

left door - portière gauche - linke tür - puerta lado izquierdo - porta esquerda - linkerportier - porta lato sinistro

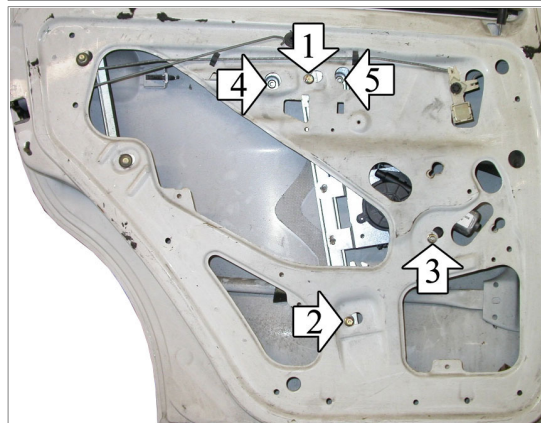
THIS INSTALLATION INSTRUCTION IS FOR BOTH LEFT AND RIGHT SIDE.  
CETTE INSTRUCTION DE MONTAGE EST POUR LES DEUX COTES DROIT ET GAUCHE.  
DIESE MONTAGE-ANLEITUNG IST FÜR DIE BEIDE LINKE UND RECHTE SEITE.  
ESTA INSTRUCCION DE MONTAJE ES PARA LOS DOS LADOS IZQUIERDO Y DERECHO.  
AS PRESENTES INSTRUÇÕES VALEM TANTO PARA O LADO ESQUERDO QUANTO PARA O DIREITO.  
LA PRESENTE ISTRUZIONE VALE SIA PER IL LATO SINISTRO CHE PER IL LATO DESTRO.



POWER WINDOW LEFT  
ALZACRISTALLI ELETTRICO SX



ORIGINAL POWER WINDOW LEFT  
ALZACRISTALLI ELETTRICO ORIGINALE SX



**ENGLISH**

**THIS INSTALLATION INSTRUCTION IS FOR BOTH LEFT AND RIGHT SIDE.**

- A) **WARNING: DO NOT OPERATE THE WINDOW REGULATOR BEFORE IT IS COMPLETELY ASSEMBLY ON VEHICLE.** Remove door trim and window regulator.  
B) Insert the electric window regulator into the door and secure it into the holes at positions 1, 2 and 3 (positions 1 and 2 using the original screws). Wire as per wiring diagram. Insert the glass into holding brackets at positions 4-5 and fasten the screws lightly through the suitable holes. Raise and lower the window a few times. Adjust if required when the window is in the up position; then fully tighten the screws 4 and 5. Check that the window operates correctly and re-fit door trim.  
C) For the replacement of the spare-part, in case the motor connector is not compatible with the original one, make the wiring connection with the cable supplied.  
D) First of all, check and collate the correct rotation of the engine. In this case, the motor will be rotated in the opposite sense, invert the positive pole with the negative pole.

**FRANÇAIS**

**CETTE INSTRUCTION DE MONTAGE EST POUR LES DEUX COTES DROIT ET GAUCHE.**

- A) **ATTENTION: NE PAS FAIRE FONCTIONNER LE LÈVE VITRE AVANT DE L'AVOIR COMPLÈTEMENT FIXÉ ET INSTALLÉ DANS LE VÉHICULE.** Demonter le leve-vitre.  
B) Insérer le leve-vitre électrique et le fixer sur les points 1, 2 et 3 (points 1 et 2 utilisant les vis d'origine). Effectuer les liaisons électriques. Insérer la vitre sur les étriers du support aux points 4 et 5 et serrer un peu les vis. Baisser et lever la vitre plusieurs fois et régler quand la vitre se trouve en haut; ensuite visser aux points 4 et 5. Vérifier le bon fonctionnement de la vitre avant de remonter le panneau.  
C) Pour le remplacement du pièce détachée, quand le connecteur du moteur n'est pas compatible avec le connecteur d'origine, effectuer les liaisons électriques avec le câble fourni.  
D) Tout d'abord, vérifiez et assemblez la rotation correcte du moteur. Dans ce cas, le moteur tournera dans le sens opposé, inverser le pôle positif avec le pôle négatif.

**DEUTSCH**

**DIESE MONTAGE-ANLEITUNG IST FÜR DIE BEIDE LINKE UND RECHTE SEITE.**

- A) **ACHTUNG: FENSTERHEBER ERST DANN BEDIENEN, WENN ER KOMPLETT UND KORREKT IN DER TÜRVERKLEIDUNG MONTIERT IST.** Demontieren Sie die Türverkleidung und bauen Sie den Fensterhebermechanismus aus.  
B) Bauen Sie den elektrischen Fensterheber in die Tür ein und befestigen Sie ihn an den Punkten 1, 2 und 3 (Punkten 1 und 2 mit den Original-Schrauben ein). Verlegen Sie die elektrische Verkabelung. Setzen Sie das Fenster in den Halte-Bügeln an den Punkten 4-5 ein und befestigen Sie die Schrauben handfest durch die geeigneten Löcher. Senken und heben Sie das Fenster mehrmals und justieren Sie das Fenster, wenn es oben ist; dann ziehen Sie die Schrauben 4 und 5 fest an. Vor der endgültigen Fertigstellung überprüfen Sie die einwandfreie Funktion des elektrischen Fensterhebers.  
C) Um den Ersatzteil zu ersetzen, wenn der Motor-Verbinder nicht kompatibel mit den Original-Verbinder ist, verlegen sie die elektrische Verkabelung mit dem beigefügten Kabel.  
D) Überprüfen und sortieren Sie zunächst die korrekte Motordrehzahl. In diesem Fall wird der Motor in entgegengesetzter Richtung gedreht, den Pluspol mit dem Minuspol vertauschen.

**ESPAÑOL**

**ESTA INSTRUCCION DE MONTAJE ES PARA LOS DOS LADOS IZQUIERDO Y DERECHO.**

- A) **ATENCIÓN: NO PONER EN FUNCIONAMIENTO EL ALZACRISTAL SIN HABERLO MONTADO ANTES DE MANERA COMPLETA Y CORRECTA EN EL PANEL DE LA PUERTA.** Desmontar el elevavinas.  
B) Introducir el elevavinas eléctrico en la puerta y fijarlo en los puntos 1, 2 y 3 (puntos nº 1 y 2 con los tornillos originales). Efectuar las conexiones eléctricas. Introducir el cristal en la pletina de soporte, en los puntos 4 y 5 y apretar ligeramente los tornillos a través de los huecos. Hacer subir y bajar el cristal varias veces y efectuar eventuales reglajes cuando el cristal se encuentra en la parte alta, después apretar los tornillos 4 y 5. Controlar y regular el funcionamiento del cristal antes de volver a montar el panel de la puerta.  
C) Para la sustitución del repuesto, caso que el conector del motor no es compatible con el conector original, hacer las conexiones eléctricas con el cable del kit.  
D) Antes de arreglar las conexiones eléctricas, verifique que el motor esté girando correctamente. Si el motor gira en la dirección opuesta, invierta el polo positivo con el polo negativo.

**PORTUGUÊS**

**AS PRESENTES INSTRUÇÕES VALEM TANTO PARA O LADO ESQUERDO QUANTO PARA O DIREITO.**

- A) **ATENÇÃO: NÃO ACIONAR A MÁQUINA DE VIDRO ANTES QUE A MESMA ESTEJA TOTALMENTE E CORRETAMENTE INSTALADA NO PAINEL DA PORTA.** Desmontar o dispositivo para levantar vidros.  
B) Introduzir o dispositivo para levantar vidros elétrico na porta e fixá-lo nos pontos nº 1, 2 e 3 (Pontos nº 1 e 2 utilizando os parafusos originais). Efetuar as conexões elétricas. Inserir o vidro nas guias de suporte, nos pontos nº 4 e 5, e apertar levemente os parafusos através das fissuras adequadas. Subir e descer o vidro mais vezes e efetuar eventuais regulagens quando o vidro se encontrar na parte alta. então fechar os parafusos nº 4 e 5. Controlar o funcionamento do vidro antes de montar novamente o painel da porta.  
C) Para a substituição da peça de reposição, caso o conector motor não seja compatível com o conector original, efetuar a ligação elétrica através do cabo fornecido.  
D) A pressão principal nos coletores eletrônicos verificará a correção de rotação do motor. No caso do motor ruoti nel senso opposto, investirei o polo positivo com o polo negativo.

**ITALIANO**

**LA PRESENTE ISTRUZIONE VALE SIA PER IL LATO SINISTRO CHE PER IL LATO DESTRO.**

- A) **ATTENZIONE: NON METTERE IN FUNZIONE L'ALZACRISTALLI PRIMA CHE SIA MONTATO COMPLETAMENTE E CORRETTAMENTE SUL PANNELLO PORTA.** Smontare l'alzacristalli.  
B) Introdurre l'alzacristalli elettrico in portiera e fissarlo nei punti nº 1, 2 e 3 (Punti nº 1 e 2 utilizzando le viti originali). Effettuare i collegamenti elettrici. Inserire il vetro nelle staffe di supporto nei punti nº 4 e 5 e stringere leggermente le viti attraverso le apposite fessure. Far salire e scendere il vetro più volte ed effettuare eventuali regolazioni quando il vetro si trova nella parte alta, quindi serrare le viti nº 4 e 5. Controllare il funzionamento del cristallo prima di rimontare il pannello portiera.  
C) Per la sostituzione del ricambio, nel caso il connettore motore non fosse compatibile con il connettore originale, effettuare il collegamento elettrico mediante il cavo in dotazione.  
D) Prima di fissare i collegamenti elettrici verificare la corretta rotazione del motore. Nel caso in cui il motore ruoti nel senso opposto, invertire il polo positivo con il polo negativo.